

Emnerapport for ARA 101 _ Vår 2013

Standard skriftlig arabisk, innføring (30stp)

Vår 2013 var siste gang emnet ARA101 ble tilbudt på ordinært vis; nytt studieprogram med nye emner trådte i kraft høst 2013. Rapporten er ekstra omfattende da den avrunder det mangeårige tilbudet med intensiv innføring i grunnleggende arabisk grammatikk.

Studienivå Bachelor

Undervisningsspråk Norsk

Emneansvarlig Pernille Myrvold

Forelesere Pernille Myrvold (grammatikk) og Assia Sande (muntlig)

Undervisningslokale Rom på Sydneshaugen skole: Aud. P (ok til fellesforelesninger i grammatikk, faste seterader), Aud. Q (flott rom til praktiske øvinger og gruppearbeid, løse bord og stoler som kan ordnes etter behov), Gr.rom H og F (supre rom for komponenten med muntlige øvinger), likeså rom 130 på Sydnesplassen 12/13 (muntlig).

Merk 1: Aud. Q manglet mørke gardiner/persienner; mye sol og fint vær gjorde at rommet ble veldig lyst og Power Point presentasjoner hadde en tendens til å bli utydelige og vanskelig å se. Ønske om gardiner/persienner ble meldt inn som behovsmelding, håper det ble ordnet i ettertid.

Merk 2: Aud P manglet en brukbar (stasjonær) white board. Behov meldt inn og behandlet tidlig i semesteret, men det ble ingen ny board. En stor mobil white board var tilgjengelig, men den var lite hendig å bruke; pga. en bred «scenekant» foran ved kateteret kunne den ikke plasseres i front der den burde vært, men måtte i stedet rigges til på den «andre» siden. En stasjonær white board (av typen som kan skyves fra en side av tavlen til en annen, så den kan brukes parallelt med prosjektorillustrasjoner) vil gjøre det store fine rommet langt bedre i undervisningsøyemed.

Studenttall

Alt i alt var rundt tjuefem studenter innom emnet i løpet av de første ukene. Enkelte falt raskt fra når de forsto at dette var et fulltidsstudium som krevde jevn og god innsats hele uken for å kunne følge opplegget; andre grunner til at noen raskt måtte gi opp var fravær de to første innføringsukene med alfabetinnlæring (innføring i skrift og uttale). Det ble for mye å ta igjen på egen hånd, noe det også var gitt beskjed om på informasjonsmøter og på Mi Side. Flere av de som kastet inn håndkleet litt lengre ut i semesteret, sendte en hyggelig e-post og informerte om at de av ulike årsaker (jobb og/eller andre fag) ikke hadde mulighet til å følge kurset videre. Av 26 studenter som formelt var meldt opp til eksamen, var det 18 som i større eller mindre grad møtte til forelesninger, og til slutt var det 13 studentene som kvalifiserte for adgang til eksamen. Fem studenter fikk pga. stort fravær ikke godkjent obligatorisk aktivitet. *Merk: Det er alltid studenter som registrerer seg på emnet uten noen gang å vise seg i undervisningen, og studenter som glemmer å trekke seg fra eksamen når de har sluttet. En student ønsket kun å delta i komponenten «Lettere tekster og muntlig», men hadde meldt seg på emnet for å få alle rettigheter til å delta i undervisningen; personen skulle ikke ta eksamen i arabisk dette semesteret.*

Etter fullført emne var det flere fra dette kullet som dro til Midtøsten for å praktisere arabisk; deriblant studenter fra andre BA-programmer som tok ARA101 som frie studiepoeng ol.

Obligatoriske arbeidskrav

Det var obligatorisk å møte til minimum 75 % av undervisningen på emnet. De fleste reelle møtte jevnlig til forelesningene, men et knippe studenter endte med for stort fravær som ikke kunne gjøres rede for og fikk derfor ikke eksamensrett. Det ble gitt tydelig informasjon om de obligatoriske kravene på diverse informasjonsmøter, i tillegg til at egne informasjonsskriv lå tilgjengelige på Mi side > Fillager > Eksamen.

Pensum og undervisning

Brustad, Kristen, Mahmoud Al-Batal og Abbas Al-Tonsi. *Alif Baa (with DVDs): Introduction to Arabic Letters and Sounds*. Georgetown University Press. **Nyeste utgave!**

Cowan, David. *An Introduction to Modern Literary Arabic*. Cambridge University Press, 2000 [1958].

Wightwick, Jane and Mahmoud Gaafar. *Easy Arabic Grammar*. McGraw Hill, 2005

Wightwick, J. and M. Gaafar. *Arabic verbs & Essentials of Grammar*. McGraw Hill, 2008

Abed, Shukri B. and A. Sawan. *Introduction to Spoken Standard Arabic*. Yale University Press, 2011.

Myrvold, Pernille (2013) Støttekompendium til forelesninger i arabisk grammatikk.

Myrvold, Pernille (2013) Praktiske øvelser i grammatikk. Øvinger med svarforslag (Kompendium).

Innføring i alfabet og lydlære

I de to første innføringsukene benyttet vi al-Batal og al-Tonsis bok *Alif Baa* i kombinasjon med et bredt spekter av innslag fra bøker, nettet, samt en del egenprodusert materiale (laget av Myrvold). Et utvalg arabiske barnesanger (som lett kan spores på You Tube) ble brukt for alt de var verdt for å styrke ulike ferdigheter (lytting, skriving, uttale/sang, lesing). Dette skaper også litt latter, liv og røre i undervisningstiden; og de kan lytte og øve seg på sangene hjemme. Studenter med arabisk morsmål stilte flere ganger opp og assisterte i ulike fellesaktiviteter som innebar uttale av bokstavene i alfabetet og uttale av ord og uttrykk slik at de andre kunne øve på korrekt autentisk uttale gjennom imitasjon. Dette viste seg å være både nyttig og kjekt!

Grammatikk

I tillegg til Cowans *An Introduction to Modern Literary Arabic* som har vært pensum i mange år, valgte jeg også å inkludere Wightwick og Gaafars to små og relativt enkle grammatikker *Easy Arabic Grammar* og *Arabic verbs & Essentials of Grammar*; de to sistnevnte ble oppført som *anbefalt* pensum. Temaene som presenteres i Cowans introduksjonsbok har lenge vært brukt som en mal for de språklige og grammatiske tema som kurset har omfattet, men temaene har gjerne blitt presentert i en annen rekkefølge enn i boken dersom foreleser har funnet det mer hensiktsmessig. Pga. Cowans gammelmodige og lite pedagogiske stil ble Wightwick og Gaafars bøker anbefalt som støttelitteratur for de som hadde lite erfaring med språkstudier. I tillegg til de nevnte bøkene omfattet pensum også i år Myrvolds *Støttekompendium til forelesninger i arabisk grammatikk* (2013); kompendiet var *obligatorisk*

pensum og inngikk praktisk i undervisningsopplegget gjennom hele semesteret. Med jevne mellomrom ble det dessuten delt ut nyproduserte skriv og oversikter som støtte både til forelesninger og selvstendig arbeid utenfor forelesningsrommene.

Det synes å være en stadig økning av studenter som trenger å friske opp eller «for første gang» tilegne seg grunnleggende kunnskaper i norsk grammatikk, slik at de kan følge undervisningen på en god måte. Derfor ble følgende bøker satt opp som (frivillig) anbefalt litteratur:

- Kirsti Mac Donalds *Norsk grammatikk. Norsk som andrespråk* (Cappelen Damm 2009 eller nyere). Antatt å kunne være en god støtte gjennom hele semesteret, også for de med norsk morsmål.
- Ernest McCarus' *English Grammar for Students of Arabic. The Study Guide for Those Studying Arabic* (The Olivia and Hill Press 2007). Anbefalt alle studenter.
- Svein Lies *Innføring i norsk syntaks* (Universitetsforlaget 2003) ble også anbefalt de som ønsket noe mer om norsk syntaks. God bok som ikke er for stor!

Henvisninger til annen anbefalt støttelitteratur ble lagt inn på Mi side > meldinger eller Fillager.

Øvinger i grammatikk og oversettelse

Eget omfattende kompendium med øvinger i grammatikk og oversettelse ble benyttet: dette ble solgt på Studia. Kompendiet var laget av foreleser som bevisst bygde på og trakk inn tema og ordforråd fra egne forelesninger i «Grammatikk» og fra pensumtekster i «Lettere tekster og muntlig». Kompendiet inneholdt rene driller i grammatikk inkludert fasit samt oversettelsesøvinger fra norsk til arabisk med tilhørende gloselister (norsk/arabisk) og svarforslag (fasit).

Svarforslagene til øvinger i grammatikk og oversettelse var dessuten tilgjengelige som *lydfiler* på Mi side. De arabiske setningene ble lest opp i normalt tempo (relativt raskt) av person med arabisk morsmål. Det å utvikle lytteferdigheter er viktig i arbeidet med å styrke språkbeherskelsen: man får trent på forståelse av opplest tekst (jf. nyhetsopplesninger) og man får en mulighet til å imitere språket i bruk (bedre uttale og flyt). Studentene ble oppfordret til å lytte til svarforslagene de hadde jobbet med så ofte som mulig, gjerne hver dag.

Fullstendig vokaliserte svarforslag var skrevet ut med god, lesbar font (Traditional Arabic). Dette for at studentene helt fra første stund skulle kunne jobbe med *korrekte* tekster som også hadde god lesbarhet: korrekt grunnlag for å trene på høytlesing; korrekt referanse under øving på ordforråd og grammatiske endelser (vokalisering); hjelp til raskere å kunne forstå innhold og struktur i tekstene.

Mange lastet ned lydfilene og brukte dem. Problemer med nedlastning for Mac-brukere i begynnelsen, men de så ut til å ordne seg etter hvert ... **Muligens burde arabiskfaget utarbeide (og holde oppdatert) en oversikt med løsningsforslag for typisk datatrøbbel relatert til arabisk.**

Forelesningene i disse timene var dels lærerstyrt gjennomgang av diverse øvinger og regler på tavle, dels arbeid to og to eller arbeid i grupper på fire-fem studenter, der foreleser gikk rundt og veiledet og hjalp til der det var behov for det. Svar ble sjelden gitt direkte, i stedet ble de

veiledet til å finne ut av problemet på egen hånd; å be medstudenter om hjelp ble brukt bevisst: det å forklare andre er utrolig lærerikt – og derfor en nyttig læringsstrategi. Et mål med opplegget var å gjøre studentene mest mulig selvstendige og selvhjulpne.

Enkle tekster og muntlig

Shukri B. Abeds *Introduction to Spoken Standard Arabic* ble også dette semesteret benyttet som pensumbok i denne komponenten. DVD med lydmateriale følger boken, men dessverre mangler en fullstendig og god ordliste som gjør det vanskelig å bruke boken uten lærer (for eksempel til å forberede seg hjemme). En slik liste kan for eksempel lages av faglærer og vil være en svært nyttig ressurs for studentene.

I tillegg til fastsatt pensum (Lesson 1-5) ble følgende sider fra Haroon Shirwanis *Build up your Arabic vocabulary* anbefalt å bruke som støttelitteratur med tanke på tilgang til relevant ordforråd:

Topic 1: s. 8-10.

Topic 2: s. 14-16.

Topic 3: s. 20-22.

Topic 4: s. 26-28.

Topic 7: s. 44-46.

Topic 10: s. 62-64.

Topic 15: s. 92-94.

Topic 16: s. 98-100.

Shirwanis bok fungerte veldig bra som supplement til tekstboken; boken er enkel og grei å benytte for studentene og har i tillegg et hendig lydmateriale: glosene leses opp i rolig tempo som er til meget god hjelp for de som skal lære nye arabiske ord og vendinger. Boken kan også anbefales som læringsressurs i påfølgende semestre; har anbefalt boken til kolleger. Kan kjøpes på Studia eller bestilles på nettet.

I denne komponenten var fokus rettes mot å styrke muntlige ferdigheter: høytlesning og fri tale. Studentene skulle dessuten tilegne seg et akseptabelt ordforråd innenfor de temaer som tekstpensum omfattet: presentasjon av en selv, familien, slekten, venner og hobbyer.

Tekstboken inkluderer mange gjentakelser og en del spørsmål og andre oppgaver. Studentene fikk derfor utdelt et sammendrag av tekster fra tekstboken som egnet seg for trening på høytlesing; sammendraget ble laget av John Erik Sætren da han for noen år siden underviste i samme komponent. Dette tekstmaterialet ble brukt til høytlesing på muntlig eksamen.

Studentene hadde tilgang til et eget øvingshefte for vokalisering, dvs. til å øve seg på ordforråd og grammatiske endelser. Heftet omfattet uvokaliserte tekstutdrag samt en fullvokalisert versjon (fasit); også laget av J. E. Sætren.

Det å delta aktivt i undervisningen var noe foreleser forventet og krevde av studentene. Man må øve for å lære å uttale arabiske ord, for å lese og for å snakke på egen hånd. Dette innebar

at man «måtte» komme forberedt til timene. Det å snakke arabisk i en forsamling før man opplever at man er «god» nok kan være en (stor) utfordring for mange, men ved å «tvinges» til handling helt fra starten av, kommer man raskere inn i rett spor og undervisningstiden blir brukt effektivt. Grammatiske forklaringer (teori) ble nedtonet i disse undervisningstimene; her var det praktiske ferdigheter som skulle øves på og styrkes.

Organisering og opplegg

Detaljerte undervisningsplaner for hele semesteret var tilgjengelig på Mi side > Fillager > Undervisningsplaner: en egen plan for uke 3 og uke 4, en egen felles plan for forelesninger i «Grammatikk» og «Øvinger i grammatikk og oversettelse», samt en egen plan for forelesninger i «Lettere tekster og muntlig». Det ble jevnlig understreket at *førlesning* av temaene som var satt opp for de enkelte forelesningene var svært nyttig om man ønsket å få mest mulig ut av forelesningstiden. Undervisningsplanen inneholdt henvisninger til sidetall eller leksjoner i alle de tre pensumbøkene slik at man på enkelt vis kunne skimme gjennom før selve forelesningen. Alle ble også oppfordret til å lage egne kortfattede oppsummeringer av grammatikkforelesningene; gjerne ved å trekke inn andre ord enn de foreleser hadde brukt, for eksempel ord fra komponenten «Lettere tekster og muntlig» når de skulle lage eksempler. Dette for å knytte komponentene i emnet mer sammen.

Undervisningstilbudet besto av 6 doble forelesninger per uke fordelt på 13 undervisningsuker. Uke 3 og 4 var undervisningsopplegget imidlertid mer intensivt enn i resten av semesteret (man/ons 10.15-16.00 og tir/tor 10.15-12.00); all undervisning i denne perioden ble gitt i en felles gruppe for at alle skulle få mest mulig trening før det «braket løs» uke 5.

Inndeling i grupper ble først gjort fra og med uke 5. Med mellom tjue og tjuefem studenter i begynnelsen av kurset ble antall grupper raskt utvidet fra to til tre. Assia Sande hadde mulighet til å ta alle tre gruppene så lenge de fungerte. Etter hvert som studenter falt fra (nesten alle fra samme gruppe) ble studentene igjen fordelt i to grupper. Studentene fikk tilbud om ekstraundervisning i tidsrommet da den tredje gruppen skulle hatt undervisning; tiden ble brukt til repetisjon og øving på kjent stoff. Fungerte godt! Viktig at det ikke er for mange studenter i en gruppe slik at undervisningstiden kan brukes effektivt og alle får øvd seg nok.

Opprinnelig skulle forelesningene strekke seg over 14 undervisningsuker, men for å gi rom til selvstudier før eksamen, ble det gitt flere forelesninger enn normalt *de to første ukene*. En uke (høstferieuken) var undervisningsfri og ga studentene et kjærkomment pusterom.

Et par forelesningstimer ble «spart» til etter skriftlig eksamen og brukt til repetisjon og terping rett før muntlig eksamen. Dette ble avtalt med studentene i god tid før den ordinære forelesningsrekken var ferdig slik at flest mulig hadde mulighet til å legge det inn i planene sine.

Studentene ble tilbudt (og ettertrykkelig anbefalt) å ta i alt to «prøveeksamener» i løpet av semesteret; disse prøvene var *frivillige* og skulle være med på å gi studentene en ide om styrker og svakheter. De som ønsket prøven rettet og kommentert, kunne møte opp og ta

prøven ved UiB; et eget rom ble reservert for dette. De som ønsket å gjøre prøvene hjemme og rette selv, kunne skrive ut oppgave og tilhørende fasit fra Mi side.

Studentevaluering

Etter endt undervisning ble det gjennomført studentevaluering med elektronisk, anonymisert spørreskjema på Mi Side. Via melding på Mi Side og e-poster ble studentene oppfordret til å delta. Kun 5 studenter valgte å delta, et tall som burde vært langt høyere. Tilbakemeldingene viser at de som har svart på undersøkelsen alt i alt er svært/meget tilfreds med emnet.

5 av 5 anså arbeidsmengden som passelig for 30 stp. 4 av 5 mente at kurset samsvarte med emnebeskrivelsen mens 1 ikke visste. 4 av 5 mente de fikk *svært* godt utbytte av å møte opp til forelesningene i emnet samlet sett, 1 av 5 vurderte utbyttet som *meget* bra. 2 av 5 hadde tatt forprøven Språk og kommunikasjon, 3 av 5 mente at forhåndskunnskapene i grammatikk var gode nok. Gjennomsnittlig *meget* fornøyde med boken Alif Baa og selve opplegget i de to innføringsukene. Vurderingene av komponenten «Grammatikk» varierte mellom *svært* bra og *meget* bra (a- undervisningens struktur og opplegg, b- forelesers evner til å formidle/behandle stoffet på en forståelig måte og c- faglig utbytte av forelesningsrekken). Vedrørende undervisningsmaterialet spriket svarene jevnt fra *lite* godt til *svært* godt, støttekompendiene ble jevnt over ansett som meget gode, mens bøkene ble for mange i antall og litt overflødige for noen (kompendiene var nok), ønske om at kompendier skal bli til en ordentlig og oversiktlig bok. I komponenten «Skriftlige øvelser: oversettelse og driller» varierte vurderingene mellom mange *svært* bra og noen *meget* bra (a- undervisningsopplegg og struktur, b-faglig relevans/nytte av øvingene i grammatikk og oversettelse, c- tilgang til fasit/svarforslag til øvingene). I komponenten «Lettere tekster og muntlig» varierte vurderingene mellom *svært* bra og *meget* bra (a- undervisningens struktur og opplegg, b- forelesers evner til å formidle/behandle stoffet på en forståelig måte, c- faglig utbytte av undervisningen, d- tekstpensum: ordforråd, vanskelighetsgrad, tema mm.). Flere påpekte at det var bra at foreleser krevde mye deltagelse fra studentene og at det var jobbet med stoffet på forhånd, men at underviser til tider kunne fremstå som noe i overkant kvass (> prestasjonsangst). 4 av 5 jobbet jevnlig i kollokvier. 4 av 5 anså tilgang til lydmateriale av pensum som viktig og benyttet seg av det som fantes. Alle hadde benyttet seg av muligheten til å levere inn og få rettet arbeider og anså dette tilbudet som *svært* viktig. Alle var svært fornøyde med informasjonsflyten på emnet, og satte pris på bruken av Mi Side til rent faglig informasjon, men også til stoff av typen ekstra kulturell input.

Tilbakemeldingene viser at studentene trives på faget, at de blir meget godt ivaretatt og at de har lært mye på relativt kort tid! Følgende kommentarene (sitater) er hyggelig lesning for oss som har hatt ansvar for og undervist på emnet:

«Så skal det sies at dette har vært et enormt spennende emne som jeg har likt veldig godt, og jeg har lært utrolig mye på kort tid, takket være engasjerte og gode forelesere.»

«Det har vært et utrolig hyggelig semester. Veldig gøy å oppleve virkelig engasjerte lærere på UiB, det vet jeg at mange andre synes også. Tusen takk for alle kakene, sangene og dansingen. Det gjorde tung grammatikk mye kjekkere!»

«Veldig godt og gjennomtenkt opplegg og de beste foreleserne jeg så langt har hatt på universitetet! Jeg satte veldig pris på entusiasmen for faget!»

«Jeg er veldig imponert over hvor mye oppfølging et studium på universitetet kan ha. Dette har vært et svært lærerikt semester for min del. Veldig gøy er det også med engasjerte forelesere! Har aldri opplevd lignende i universitets-sammenheng. Jeg har anbefalt studiet til mange som har interesse for arabisk. Foreleserne i skriftlig og muntlig arabisk var veldig dyktige! Har vært utrolig spennende å lære arabisk. Selv om jeg har skrevet en del ris ovenfor, så synes jeg det burde vært mer fokus på rosen, da undervisningen generelt sett har vært veldig, veldig god.»

Samlet vurdering fra emneansvarlig

Emnet gikk som planlagt og i tråd med emnebeskrivelsen. Studentene uttrykker i det store og hele at de er meget godt tilfredse med kurstilbudets innhold og opplegg; de understreker at de blir meget godt ivaretatt faglig, som gruppe og individer. Dette har kommet til uttrykk direkte fra studentene selv i løpet av semesteret og gjenspeiles i de skriftlige studentevalueringene. Det synes råde stor tilfredshet med det *pedagogiske opplegget*, flere fremhever nytten av det supplerende tilrettelagte læringsmaterialet (støttekompendiene og annet utdelt materiale som har vært laget spesielt for undervisningen i emnet) selv om de ønsker seg alt samlet og ordnet i *en bok* med ditto lydfiler. *Tilbakemeldinger fra studentene viser at nytten norskspråklig læringsmateriale er meget stor, det letter innlæringen av det nye språket!* Overraskende innslag i undervisningen, som en sang, en smaksprøve, noen dansetrinn ol., blir svært godt mottatt i en relativt teoretisk og boklig hverdag.

Undertegnede ønsker å påpeke at enkelte studenter har lagt ned enormt med arbeid og lært seg imponerende mye på ett semester, både arabisk og norsk. Manglende norsk- og engelskkunnskaper er et stort hinder for enkelte studenter, men med god oppfølging og ekstra innsats fra seg selv og undervisere kan disse vanskelighetene overvinnes. De fleste har jobbet i faste velfungerende kollokvier og på denne måten hjulpet hverandre fremover. Det ser ut til at gruppen fant en måte å samarbeide på der de sammen fant frem til de enkeltes styrker som så ble anvendt for å overvinne svakheter. Et samarbeid det står respekt av!

Det å vektlegge kontrastive aspekt i undervisningen støtter klart opp om studentenes språklige utvikling; det å kontrastere «det ukjente med det kjente» for å synliggjøre likheter og ulikheter, gir merkbar følelse av kontinuitet og mestring. Dette er ekstra viktig med de såkalte «fjerne» fremmedspråkene, slik som for eksempel arabisk. Svake grammatikk-kunnskaper i norsk (og engelsk) var en bøyg for mange av studentene på innføringskurset ARA101 denne våren, men de studentene som gikk inn for det klarte etter hvert å opparbeide seg et relativt godt grunnlag for videre akademiske språkstudier; dette har tatt sine timer og krever videre jevn jobbing! For de fleste studenter som ikke har norsk (eller engelsk) som morsmål, er det å opparbeide seg tilstrekkelige språkferdigheter *en stor utfordring!* For studenter med norsk morsmål eller gode norskkunnskaper, synes bevisstgjøring og organisering av eksisterende norskkunnskaper helt klart å være med på å lette forståelsen og innlæringen av det nye språket. Ekstra innsats i forelesningene for å styrke generelle ferdigheter i grammatikk var i forelesers øyne alf omega for at emnet/kurset skulle få en heldig utgang for så mange som mulig.

Trening i (skriftlig) oversettelse fra arabisk til norsk er med på å gi studentene bedre forståelse av strukturen til de to språkene og til å bygge opp et produktivt så vel som et reseptivt ordforråd. Dette kan nok med fordel vektlegges mer blant nybegynnere enn det som har vært gjort de siste årene. Man får dessuten muligheten til å utvikle og styrke kompetansen i norsk – som er fordelaktig når man studerer (fremmed-)språk på universitetsnivå. Språklig bevisstgjøring styrker den generelle kompetansen de bygger opp som studenter.

I tilknytning til Språkdagen *Ka-vil-Du-bli?* kom flere av studentene på ARA101 og assisterte i undervisningsopplegget. Bergensungdommene som var på besøk på UiB fikk prøve seg på arabisk; de trente på uttale av bokstavene i det arabiske alfabetet og de fikk prøve seg på skriftspråket! Alle klarte til slutt å skrive sitt eget navn på arabisk. Det å trekke studenter med i slike arrangementer viste seg å være vellykket, både for studentenes og elevenes del!

Viktig at studentene våre gjøres oppmerksomme på at det er verdifullt å ta initiativ og være med på å utvikle og vedlikeholde et pulserende fagmiljø! Og det selv om man ennå ikke skulle ha vært i Midtøsten og høstet erfaringer. Her ligger det et ubrukt potensiale!

Vurderingsformer

Todelt eksamen:

- 1) En skriftlig skoleeksamen 8 t (60%)
- 2) En muntlig eksamen ca. 25 min (40%)

For første gang utgjorde muntlig eksamen på ARA101 en selvstendig del i stedet for å være justerende. Skriftlig og muntlig eksamen ble vektet 60/40. Dette var siste gang en slik omfattende 8 timers skriftlig eksamen ble gitt på faget vårt. (*Merk:* eksamen skulle dekke et omfattende kurs på 30 stp.)

Eksamensresultat

13 kandidater kvalifiserte for eksamen (*merk:* 1 kandidat med eget opplegg Z-ARA101).

13 kandidater gikk opp i skriftlig eksamen.

13 kandidater bestod skriftlig eksamen (1 kandidat skulle kun ha skriftlig > Z-ARA101).

11 kandidater stilte til muntlig eksamen (1 kandidat møtte ikke til muntlig > F)

11 bestod eksamen i emnet ARA101 + 1 bestod i emnet Z-ARA101.

Våren 2013 var siste gang emnet ARA101 ble tilbudt på ordinært vis. Nytt studieprogram startet høstsemesteret. Studenter med ønske om eller behov for å kunne tilegne seg grunnleggende språk- og grammatikkunnskaper i løpet av ett semester mister nå et unikt tilbud som for de rette studentene har fungert svært bra. For studenter som foretrekker et mer normalt språkopplæringsløp, dvs. at man går vekk fra å fokusere på grammatikk i begynnelsen av studieløpet og heller tar dette litt etter litt, får et langt mer tilpasset tilbud.

Bergen 9.1.2014

Pernille Myrvold (sign.), emneansvarlig ARA101